

Korean National Job Opportunities

한국인 직원 모집 안내

PLEASE POST ON BULLETIN BOARD ACCESSIBLE TO KOREAN NATIONAL (KN) EMPLOYEES

한국 직원들이 잘 볼 수 있는 곳에 게시하여 주십시오.

ANNOUNCEMENT NUMBER: KN-26-24

공고 번호: KN-26-24

POSITION TITLE & GRADE: Masons, KWB-3603-06

직책 및 급수: 벽돌공, 기능직 6 급

OPENING PERIOD: 3 December 2024 – 16 December 2024

공고 기간: 2024 년 12 월 3 일부터 2024 년 12 월 16 일까지

PAY RANGE: Between 18,601 Won and 26,658 Won per Hour

급여: 시간당 18,601 원 부터 26,658 원까지

DUTY LOCATION: Facility Maintenance Office, Marine Corps Installation Pacific, Camp Mujuk, Pohang, Korea

근무지: 대한민국, 포항, 미해병대, 캠프 무적, FMO

TOUR OF DUTY: Full-Time, 40 hours per week

근무시간: 주 40 시간

AREA OF CONSIDERATION: : All current USFK employees and all KN outside applicants

고려(대상)지역: 주한미군 현직 한국인 직원 및 기타 한국인 외부 구직자

NOTE: 1. This position has been designated as KN EMERGENCY-ESSENTIAL (MISSION ESSENTIAL). KN E-E Position Agreement Form (USFK Form 200EK) must be signed prior to appointment of the selectee for this position. U.S. family member will not be considered for a Korean Emergency-Essential position. 2. Relocation Allowance will NOT be authorized for the selectee from outside the commuting area.

참고: 1. 이 직책은 한국인 비상근무직으로 지정되어 있습니다. 따라서 선발된 자는 임명 전에 한국인 비상근무직 동의서 (주한미군 양식 USFK Form 200EK) 에 서명을 하셔야 합니다. 2. 이동수당이 고려되지 않는 공석입니다.

MAJOR DUTIES:

Lays common brick, face brick, hollow tile, firebrick, terra cotta tile facing, gypsum block, concrete block, cinder block, glass block or other similar materials in the maintenance, alteration, or constructions of partitions, foundations, walls, buildings, fireplaces and furnaces. Makes visual inspections of work to be performed and plans and lays out work details. Lays brick or other material in horizontal rows, spreading mortar with trowel over brick and pressing brick in such a manner to provide for a uniform appearance and for the courses to come to the heights planned. Checks vertical and horizontal alignment of structure as work progress with plum bob and level. Performs ornamental brick work in the erection of walls, fireplaces, buildings and other structures through placement of bricks of different colors to create various designs and patterns, by laying molded brick cornices and through the technique of belt courses, corbelling, racking and battering. Incumbents of positions in this class, in addition to brick, block and stone work, may perform duties involving the setting of ceramic tile. Performs other duties as assigned.

주업무: 칸막이, 토대, 담, 건물, 벽난로 및 아궁이의 정비, 개조 혹은 축조 시에 보통벽돌, 페이스벽돌, 오목한차일, 내화벽돌, 테라코타타일, 석고브록, 콘크리트브록, 유리브록, 신더브록 혹은 기타 유사한 재료를 쌓습니다. 수행될 작업을 눈으로 점검하고, 계획하고, 작업 세부사항을 준비합니다. 벽돌 기타 재료를 수평으로 쌓고, 벽돌 위에 흙손으로 모르타르를 덮으며 똑같은 모양과 계획된 높이로 되게하기위한 방법으로 벽돌을 누릅니다. 작업이 진행될 때 측연추와 수준기를 가지고 구조물의 수직과 수평상태를 점검합니다. 틀에 넣어 만든 벽돌 코아니스를 쌓고, 벨트코오스, 초엽구조, 랙킹 및 베타링의 기술을 사용하여, 여러 가지 디자인과 모형을 만들기 위해 여러 색깔의 벽돌을 놓아 벽, 벽난로, 건물 및 기타 구조물에 장식용 벽돌작업을 실시합니다. 이 같은 종류의 자리에 보직된 자는 벽돌, 브록 및 석재작업외에 질그릇 타일의 셋팅을 포함한 업무를 수행합니다. 기타 부여된 업무를 수행합니다.

WORKING CONDITIONS:

Works inside and outside under varying weather conditions. Subject to possible injury from falling materials or tools. Possibility of injury in falling from scaffolds, ladders or working platforms. Exposed to dust and dirt in the handling of brick, stone, blocks and mortar.

작업조건: 다양한 기후조건하에서 옥내나 옥외에서 작업합니다. 떨어지는 재료나 공구로부터 부상을 입을 가능성이 있습니다. 발판, 사닥다리 혹은 작업 플랫폼에서 떨어져서 부상을 입을 가능성이 있습니다. 벽돌, 돌, 브록 및 모르타르를 취급 시에 먼지 및 불결물에 노출될 수 있습니다.

QUALIFICATION REQUIRMENTS: 자격 요건:

KWB-6: One year of general experience plus one year of specialized experience.

1 년 이상의 일반경력과 1 년 이상의 전문경력이 필요합니다.

GENERAL EXPERIENCE: Actual work experience at a trainee, helper or other work related to the trade or craft for which being considered.

일반경력: 상기의 직종 또는 그 유사한 분야에서 조수나 보조원으로 일한 일반경력을 말합니다.

SPECIALIZED EXPERIENCE: Experience at the "Junior" or higher level in the work related to trade or craft for which being considered.

전문경력: 상기의 직종 또는 그 유사한 분야에서 견습공 또는 숙련공으로 일한 전문경력을 말합니다.

SUBSTITUTION OF EDUCATION FOR EXPERIENCE:

1. Graduation from technical high school in the field, successful completion of a formal training course (at least 90 days duration) or possession of a valid license or certificate of competency issued by the ROKG may be substituted for required one year of general experience.
2. Graduation from technical junior college in the field or possession of an industrial engineer (산업기사) license of competency issued by the ROKG may be substituted for required one year of general and one year of specialized experience.

자격대체: 1. 기술고등학교에서 관련 직종의 학과를 졸업하였거나 공인 직업 훈련원에서 해당 직종 과정을 90 일 이상 수료한 자 및 한국정부에서 발행한 해당 직종 자격증을 소지한 자는 필요한 경력 중에서 일반경력 1 년을 대체합니다. 2. 전문대학에서 관련직종의 학과를 졸업하였거나 한국정부에서 발행한 해당 직종의 산업기사 자격증을 소지한 자는 일반경력 1 년과 전문경력 1 년을 대체합니다.

EMPLOYMENT CONSIDERATION PREFERENCE: 고용우선 순위:

1. All Current USFK KN Employees (Korea-area)

주한 미군 한국인 현직 직원 (한국내 전지역)

2. Former USFK KN employees on the Area Reemployment Priority List (ARLP)

지역 재 고용 우선 순위에 등록된 주한미군 전직 직원

. All other Korean National applicants.

기타 한국인 지원자

HOW TO APPLY: Read and comply with all instructions. Failure to do so could result in disqualification and not getting referred for consideration. Applicants must submit an application for employment (USFK Form 130EK, MAR 2023) along with copies of supporting documents (Certificates for experience and education, required licenses, Letter of Employment if current USFK KN employees, etc.) It is imperative that each item of the application is accurately and completely filled in on the application. Must be signed (Signature) and dated. Applications should be submitted via email to: mcipac_korea_knempl@usmc.mil Applications that are not completed correctly, received after the closing date, or submitted without legible supporting documents will not be processed. All documentation written in Hangeul must be translated into the English language and translation submitted along with an application. Applications not received at the above address by close of business on the closing date of the announcement will not receive consideration. Do not submit job descriptions, letters of recommendation or material not required. Extra material cannot and will not be used in the evaluation or selection process. Such material may be destroyed and will not be returned to the applicant. If you have letters of recommendation, etc., you may present them at the time of an interview, if such an interview is conducted.

지원방법: 본 공석 공고에 구직을 원하시는 분은 지시사항을 따르십시오. 불이행 될 때는 실격 되어 고려되지 않을 수 있습니다. 지원자는 구직신청서 (주한미군 양식 130 호, 2023 년 3 월)를 요구하는 증빙 서류들 (만일 필요하다면 학력증명서, 경력 증명서, 자격증, 주한미군 현직직원일 경우 재직증명서, 기타 등등..)과 함께 제출 하십시오. 구직 신청서는 이메일을 통해 (이메일 주소: mcipac_korea_knempl@usmc.mil) 제출해야 합니다. 구직신청서의 모든 항목들은 정확한 내용들로 완전하게 채워져야 하며 날짜와 서명을 기입하셔야 합니다. 불완전하게 작성되었거나 허위사실이 기재된 구직신청서는 접수/고려가 되지 않습니다. 한글로 작성된 모든 문서는 반드시 영어로 번역하여 구직신청서와 같이 제출해야 합니다. 공석 마감일의 업무 종료 이전까지 위의 이메일 주소로 수신 되지 못한 구직 신청서는 고려되지 않을 것입니다. 업무 명세서들, 추천서들, 또는 요구하지 않은 서류들은 제출하지 마십시오. 그러한 추가 서류들은 자격평가와 채용과정에서 사용되지 않고 파기 될 것이며 구직자에게 반송되지 않습니다. 추천서와 그밖의 서류들은 면접시 제시 할 수 있습니다.

EMPLOYMENT POLICY: It is the policy of USFK to employ based on qualifications and merit. No employee may request, offer or accept gratuity in exchange for employment or promotion within USFK, nor may any employee interfere with applicants exercising their right to apply for consideration. Any employee guilty of such practice is subject to removal from USFK employment. Anyone aware of acts contrary to this policy is urged to contact immediately Camp Mujuk at Local Com: 0503-363-6881 or HQ USFK, CPD, ATTN: FKCP-SES, Unit# 15237, APO AP 96271-5333.

채용방침: 주한미군 내의 채용 및 진급은 직무자격과 근무평가를 기준으로 이루어집니다. 주한미군에 소속된 어느 직원이라도 진급을 목적으로 금품을 요구하거나 주고 받을 수 없으며, 구직자의 권리행사를 방해할 수 없습니다. 이러한 방침에 위배되는 행위를 하는 직원은 주한미군으로부터 해직됩니다. 상기 방침의 위배에 관련하여 제보가 있으신 분은 캠프 무적 미해병대 인사처 0503-363-6881 또는 주한미군 사령부, 인사국, 주소 HQ USFK, CPD, ATTN: FKCP-SES, Unit# 15237, APO AP 96271-5333 로 연락 주시기 바랍니다.

ADDITIONAL INFORMATION: For more information on Korean National employment program, please contact the MCIPAC Human Resources Office at Camp Mujuk at mcipac_korea_knempl@usmc.mil

문의사항: 주한미군 한국인 직원 채용에 관한 상세한 문의는 주한 미해병대 인사처 mcipac_korea_knempl@usmc.mil 로 연락 주시기 바랍니다.